



GRANITE PEAK - GRANITE WIND

GRANITE

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE GRANITE PEAK: CASQUE DE CHANTIER - STYLE CASQUE DE MONTAGNE **GRANITE WIND:** CASQUE DE CHANTIER VENTILÉ - STYLE CASQUE DE MONTAGNE **Instructions d'emploi:** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. Système de réglage « ROTOR®→» (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage. **Limites d'utilisation:** Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. **PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION:** AVANT TOUTE UTILISATION, l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. **APRÈS TOUTE UTILISATION :** si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. **ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. **Instructions stockage/nettoyage:** Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15°C. **EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS GRANITE PEAK: SAFETY HELMET - MOUNTAIN HELMET STYLE GRANITE WIND: VENTILATED SAFETY HELMET - MOUNTAIN HELMET STYLE Use instructions:** In order to ensure effective protection, this helmet should be worn with its peak forward and sit in straight position. It should be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. Adjustment system «ROTOR®→» (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the ROTOR® by pulling the knob backward. **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions. **Usage limits:** The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. **ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS:** BEFORE USE, the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it should be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check should be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs should be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet should provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it should therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. **ATTENTION:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. **Storage/Cleaning instructions:** This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it should be replaced. The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product should be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It should not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15°C. **ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA GRANITE PEAK: CASCO DE OBRA - ESTILO CASCO DE MONTAÑA GRANITE WIND: CASCO DE OBRA VENTILADO - ESTILO CASCO DE MONTAÑA Instructions de uso:** Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. Sistema de ajuste « ROTOR®→» (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR® tirando la perilla hacia atrás. **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje. **Limites de aplicación:** El casco de protección está realizado de manera que la energía desarrollada durante un choque está absorbida por medio de la destrucción u la deterioración parcial del casquete y del arnés, aunque estos tipos de deterioraciones no son inmediatamente visibles, está recomendada de reemplazar todo casco implicado en un choque importante. Para asegurar una suficiente protección, este casco debe ser adaptado o arreglado a la talla del portador. La atención de los utilizadores está igualmente atraída sobre el peligro existente si alguno de los elementos originales del casco de protección está modificado o suprimido, excepto a las modificaciones o las supresiones recomendados por el fabricante del casco. Los cascos no deben en ningún caso ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivos, no siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. **LIMITES DE USO ELECTRICO Y PRECAUCIONES:** ANTES DE USARLO, el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. **DESPUES DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, apartado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15°C. **IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE GRANITE PEAK: CASCO DA CANTIERE - STILE CASCHI ALPINISMO GRANITE WIND: CASCO DA CANTIERE VENTILATO - STILE CASCHI ALPINISMO Istruzioni d'uso:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. Sistema di regolazione « ROTOR®→» (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...) , qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio. **Restrizioni d'uso:** L'elmetto è creato in modo che l'energia emanata in seguito ad un urto sia assorbita mediante la distruzione o il deterioramento parziale della calotta e della cuffia; anche se questi deterioramenti non sono visibili immediatamente, si consiglia di sostituire ogni elmetto, che abbia subito un urto considerevole. Per assicurare una protezione adeguata, questo elmetto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. Si attira l'attenzione dell'utilizzatore anche sul possibile pericolo nel caso si modifichino o si tolgano uno o più componenti originali dell'elmetto, salve le modifiche o le operazioni di eliminazione di questi componenti, effettuate seguendo le istruzioni del fabbricante. Gli elmetti non devono, in nessun modo essere adattati per l'utilizzo con accessori, in modo diverso da quello raccomandato dal produttore. Non usare sul copricapo vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. **PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO:** PRIMA DELL'USO l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolar modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto , evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15°C. **PT ELMOS DE PROTECÇÃO PARA USO INDUSTRIAL GRANITE PEAK: CAPACETE DE ESTALEIRO - ESTILO CAPACETE DE MONTANHA GRANITE WIND: CAPACETE DE ESTALEIRO VENTILADO - ESTILO CAPACETE DE MONTANHA Instruções de uso:** Para assegurar uma protecção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. Sistema de ajuste "ROTOR®→" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR® puxando o botão para trás. **ACESSÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazona, arnês de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem. **Limitação de uso:** Elmo é produzido de tal modo que a energia emanada de um choque seja absorvida por a destruição ou a deterioração parcial da calota e da guarnição, em caso que o elmo é previsto com esses acessórios; esmo que esses deteriorações não são visíveis é recomendado a substituição do qualquer elmo que fosse submetido dum choque considerável. Para assegurar uma protecção suficiente, esse elmo deve ser ajustado ou regrado em função dum dimensão da estatura do utilizador. Atenção aos utilizadores sobre o perigo que pode aparecer quando modificamos ou sacamos um dos peças originais do elmo, à excepção das modificações ou das operações de afasamento desses peças, recomendados de produtor do elmo. Os elmos não devem ser de nenhuma maneira adaptados para que os acessórios sejam fixados utilizando um método que não seja recomendado pelo produtor do elmo. Não aplicar tintas, diluentes, fitas adesivas ou etiquetas autocolantes, à excepção dos especificamente recomendados nas instruções do fabricante. **LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:** ANTES DA UTILIZAÇÃO, o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. **APÓS A UTILIZAÇÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controle diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete. o arnês e acessórios Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção dividia, de 4 anos (depois da primeira utilização) ou de 7 anos da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alergica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspecções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do gelo. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15°C. **NL VEILIGHEIDSELHMEN VOOR DE INDUSTRIE GRANITE PEAK: WERFHELM - TYPE ALPINISME GRANITE WIND: GEVENTILIEERDE WERFHELM - TYPE ALPINISME Gebruiksaanwijzing:** Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdmetrek van 53 tot 63 cm. "ROTOR®→"-afstelingsysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wielje naar achteren te trekken. **ACCESSOIRES EN/OF reserveonderdelen:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding. **Gebruiksbeperkingen:** De helm is zo vervaardigd dat de energie die ontstaat tijdens het oplopen van een schok wordt opgenomen door de afbraak of gedeeltelijke beschadiging van het binnenwerk en het harnas. Ook als dergelijke beschadigingen niet meteen zichtbaar zijn, wordt aanbevolen iedere helm die onderhevig geweest is aan een grote schok te vervangen. Om te zorgen voor voldoende bescherming moet deze helm aangepast en afgesteld zijn op de maat van de drager. Wij brengen ook onder de aandacht van de gebruikers dat het gevaarlijk is een van de oorspronkelijke onderdelen van de veiligheidshelm te wijzigen of weg te laten, tenzij deze door de fabrikant aanbevolen zijn. De helmen dienen in geen geval aangepast te worden voor de bevestiging van losse onderdelen volgens een systeem dat niet door de fabrikant van de helm wordt aanbevolen. Geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of stickers gebruiken, met uitzondering van degene die door de instructies van de fabrikant. **ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGSREKENZ:** VOOR HET GEBRUIK moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden vermindert door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. **NA HET GEBRUIK:** als de helm vul of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of de slijtageteken vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar na het eerste gebruik of 7 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15°C. **DE INDUSTRIESCHUTZHLME GRANITE PEAK: BAUHELM - BERGSTEIGERHELM-STIL GRANITE WIND: BELÜFTETER BAUHELM - BERGSTEIGERHELM-STIL Einsatzbereich:** Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. „ROTOR®“-Einstellsystem→» (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE: Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert. **Gebrauchseinschränkungen:** Der Helm wurde so hergestellt, daß die durch einen Aufprall freigesetzte Energie durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und Innenausstattung aufgenommen wird. Auch wenn diese Beschädigungen nicht sofort erkennbar sind, wird empfohlen, jeden Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sofort zu auszutauschen. Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz mit seinem Einstellsystem an die Größe und den Kopf des Trägers angepasst werden Die Benutzer werden auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn entgegen den Empfehlungen des Herstellers Originalbestandteile des Helmes entfernt oder verändert werden. Die Helme sollten auf keinen Fall für das Anbringen von Zubehörteilen, mittels einer nicht vom Hersteller empfohlenen Methode, angepaßt werden. Keine Farben, Lösungsmittel, selbstklebende Bilder oder Aufkleber anbringen, mit Ausnahme jener, die in der Beschreibung vom Hersteller. **EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN:** VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzausrüstungsgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. **NACH DEM GEBRAUCH:** Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödhheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenlebens überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw. bis 7 Jahre nach Herstellungsdatum gewährleisten. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. **ACHTUNG:** Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden.Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengeedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15°C. **PL PRZEMYŚLOWE HELMY OCHRONNE GRANITE PEAK: HELM OCHRONNY - STYLU GÓRSKIM GRANITE WIND: HELM OCHRONNY WENTYLLOWANY - STYLU GÓRSKIM Zastosowanie:** W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić daszkciem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. System regulacji „ROTOR®→" (umiejscowiony z tyłu kasku): zaciśnąć poprzecz kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręcić, kręcąc pokrętko do tyłu. **AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE:** Akcesoria oraz/lub części zamienne (poltnik z gąbki, część więzby, pasek podbrodny, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu. **Zakres stosowania:** Helm ochronny wykonany jest w taki sposób, żeby energia, która powstała w trakcie uderzenia, została pochłonięta i rozproszona przez zniszczenie lub częściowe uszkodzenie czaszy i taśm więzby. Uszkodzenia tego typu mogą nie być widoczne od razu, jednak zaleca się wymianę całego helmu, jeżeli doszło do silnego uderzenia. Celem zapewnienia odpowiedniej ochrony, helm musi być dostosowany lub dopasowany do rozmiarów głowy użytkownika. Należy pamiętać o tym, że w przypadku modyfikacji lub usunięcia któregokolwiek z oryginalnych elementów helmu ochronnego powstaje niebezpieczeństwo dla użytkownika, za wyjątkiem modyfikacji lub zmian zalecanych przez producenta. W żadnym przypadku nie należy mocować akcesoriów w sposóbniezalecany przez producenta. Nie nakładać farb, rozpuszczalników, naklejek lub etykiet z wyjątkiem zalecanych w instrukcji producenta. **SRODKI OSTROŻNOSCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:** PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helmu pozwalają na prace przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. **PÓ ZAKOŃCZENIU PRACY:** jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien

[illegible]

известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу.
ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.
Хранению/Чистке: защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющее средство слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использывать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15°C.
TR ENDÜSTRIYEL GÜVENLİK KASKARI GRANITE PEAK: BARET - DAĞCI BARETİ TARZI GRANITE WIND: HAVALANDIRMALI BARET - DAĞCI BARETİ TARZINDA **Kullanım şartları:** Etikli koruma sağlamak için bu baret, siperliği öne bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. "ROTOR®→" ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelinceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin. AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Uygun olduğu durumda aksesuarlar ve yedek parçalar (ter bandı, emniyet kemeri parçaları, çene kayışı, işitme koruyucu vb.) kurulum talimatlarıyla birlikte verilir. **Kullanım sınırları:** Bu kask, bir darbe sonrası oluşan enerjinin, başlık ya da emniyet kemerinin kısmi tahribi ya da hasarı yoluyla emileceği şekilde tasarlanmıştır. Böyle bir hasar anında fark edilmese bile, güçlü bir şoka maruz kalmış kaskın değiştirilmesi önerilir. Yeterli koruma sağlamak için bu kask kullanıcının kafasına göre ayarlanmalı ya da uyartılmalıdır. Ayrıca koruyucu kaskta modifikasyon yapılması ya da orijinal parçalardan birisinin çıkarılmasının (kask üreticisi tarafından önerilen modifikasyon ya da değişiklikle dışında) tehlike doğuracağı belirtilmek isteriz. Kasklar, ayarlama ya da aksesuar eklemek amacıyla, asla kask üreticisinin önerdiği talimatın dışında bir işleme tabi tutulmamalıdır. Üretici talimatları dışında, boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER: KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriksel kısıtlarını kullanın esasında karşılaşması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliğini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtım performansları sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır. KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kısmen kirlenirse, aşındıralı öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kırılabılır aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo işareatine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanımı için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ullanımından itibaren 4 yıla kadar ya da üretim tarihinden itibaren 7 yıl boyunca etkin koruma sağlar. Bu madde alerjiye yol açmayla elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. DKKAT: Hatatı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanımlarını talimatlarındaki eksiş ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. **Saklama/Temizleme koşulları:** Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmış bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürүн kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü şoktan, neme maruz kalmasından, termal tehlikelerden, ışıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malmaze veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ılık ve don olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15°C.
ZH 工业保护头盔 1.02.201: 工地安全帽 - 山地式
1.02.202: 通风工地安全帽 - 山地式
使用说明: 为确保有效保护, 此安全头盔应该面罩朝正前竖直佩戴. 应该根据使用者头的大小调节 (不要太紧也不要太松). 可调节53至63cm的头围。

。"ROTOR®→调节系统 (位于头盔背面) : 顺时针旋转拧紧旋直, 直到头盔平整且舒适地放置在头上。通过向后旋按钮将它松开。附件及备用零配件: 配件及/或备件 (羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等), 如可使用时须与安装说明一并发送。**使用限制:** 工业保护头盔实现了当无边圆帽和安全带受到撞击而引起局部破坏或损坏时的能量散发。即使不是直接的损坏, 也建议更换受到严重撞击的整个头盔。为了确保足够充分的保护, 本安全头盔应按照佩戴者的头部尺寸进行调整。使用者同时还应注意, 除了头盔生产者的建议以外, 修改或去除安全头盔的任意元件可能会造成危险。在任何情况下, 都不得按照非头盔生产者的建议程序给头盔装配固定附件。除非制造商说明书上有建议, 不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。电绝缘限制的使用及注意事项: 使用前, 用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下, 不应使用绝缘头盔。只有当该头盔在不单独使用的情況下才具备电绝缘性能: 必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。使用后: 如果头盔受损或受污染, 特别是外表面, 应按照以下清洗建议仔细清洗 (维护/储存)。该产品的使用寿命由几个因素影响, 如冷, 热, 化学品, 日光或错误使用。日常使用时的和每次使用前, 应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝, 瑕疵等迹象。同时, 应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。如果头盔无任何损坏, 即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。生产日期刻在头盔内部。在正常的使用条件下, 在初次使用安全头盔后可提供4年的适当保护, 或在生产日期后的7年内提供保修。该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。注意: 缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。

存放说明/清洗: 可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净, 即可考虑更换。产品须独立包装运输。如果没有独立包装, 使用一些包装可允许产品远离潮湿、受潮、受热、曝光, 远离可对其损害的产品、材料或事物。当不再使用该产品或它的运输过程中, 产品应存放在干燥, 阴凉, 避免避免霜冻的环境。

并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。
存放温度范围: 20±15°C.
SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRII GRANITE PEAK: ZAŠČITNA ČELADA - OBLIKA GORNIŠKE ČELADE
GRANITE WIND: ZAŠČITNA ČELADA Z ODPRTINAMI ZA ZRAČENJE - OBLIKA GORNIŠKE ČELADE
Navodila za uporabo: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glavo. Sistem za prilagajanje »ROTOR®→ (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR® tako, da potisnete gumj nazaj.
DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodaki in / ali nadomestnih deli (pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada, itd ...), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitve.
Omejitve pri uporabi: Ta čelada je izdelana tako, da se energija udarca absorbira na zunanem delu čelade in traku za pritrditev, če ga čelada ima. Čeprav poškodbe zaradi udarca niso opazne, priporočamo, da čelado kljub temu zamenjate, če je bila močnejše udarjena. Za zagotovitev zadovoljive zaščite mora biti čelada prilagojena velikosti glave osebe, ki jo uporablja. Pri tem moramo vsekar poudariti, da je nevarno zamenjevati ali snemati katarkoli originalni del čelade, razen če ni to izrecno predpisano s strani proizvajalca čelade. Čelade ne smemo v nobenem primeru prilagajati za pritrdjevanje pribora ali podobnega, če to ni izrecno priporočeno s strani proizvajalca čelade. Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen tistih, ki jih v navodilih priporoča proizvajalec. ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREVIDNOSTI UKREPI: PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolostno. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). Na življenjsko dobro izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanje/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.
Hrambo/Čiščenje: Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpicjo, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivnih škiv in korozijskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki jo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevzimate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzljau, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini vročih toplot.

Razpon temperature za skladiščenje: 20±15°C.
ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID GRANITE PEAK: EHITUSKIIVER - ALPINISTIKIIVRI STIIIS
GRANITE WIND: ÖHUTUSEGA EHITUSKIIVER - ALPINISTIKIIVRI STIIIS
Kasutusjuhised: Efekttiivse kaitse tagamiseks peab kiiver asuma peas nokkaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutaja pea suurus järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleerivat peaümbermõõdus 53-63 cm. Reguleerimisüsteem »ROTOR®→, (asub kiivri taga): kõvemiini kinni saaks reguleerida, keerates noppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peas. Keerata lahti, keerates tähttrastat tahapoole. LISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarakmed, lõuarhim, muiravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadaval, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendiga.
Kasutuspiirangud: Kiiver on valmistatud sellisel, et ta absorbeerib loõgenergia korpuse ning kinnituste osalise purunemise või kasutusõhkõlmataks muutmise teel; isegi, kui vigastused ei ole vahetult nähtavad, on soovitatav kõva lõõgi saanud kiiver välja vahetada. Piisava kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kandja suuurele. Tuleb tähele panna, et kiivri mõne osa muutmine (välja arvatud osade, mille muutmist või eemaldamist kiivri tootja soovib) võib olla ohtlik. Kiivritel külge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisil, mida tootja ei ole selleks eelnelvat soovitanud. Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD: ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajal kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid nominaalpingele millega see kasutamise ajal tõenäoliseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivad omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tõõga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine. PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määrdunud või saastatud, isiti selle välispid, tuleks see vastavalt alpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tule sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle riimad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama lõõgi või lütmavadt kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viga ei ilmne, sobib kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistiskuupäev. Normaalsete kasutustingimuste juures peaks kaitsekiiver pakkuima adekvaatselt kaitset 4 aasta vältel alates eemaldordest kasutamiset või 7 aasta vältel alates valmistiskuuapäevast. See kasutariiktel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiligne reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma õhutoosist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.
TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumist või kasutamisel, kohandamisel/lõveaatamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kiivri tõhusust.
Ladustamine/Puhastus: Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendi abil. Kasutades ei tohi abrasiiivsed ega korrosiivsed keemiatooted. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijapakendist. Kui tarbijapakendit ei ole, kasutage pakendit, mis tagab toote kaitse, vältides lõõke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguse kätte sattumist, ning hoides toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või aineist, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravate esemete toimel. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuuri vahemik: 20±15°C.
LV PRAMONINIAI APSAUGINIAI ŠALMAI, GRANITE PEAK: BŪVLAUKUMA KĪVERE - KALNU KĪVERES STĪLS
GRANITE WIND: VENTĪLETA BŪVLAUKUMA KĪVERE - KALNU KĪVERES STĪLS
Lietošanas instrukcija: Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, nēsāsjiet kiiveri ar nagu uz priekšu un labajā pozīcijā. Tā jānoregulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (nei per daug suveržti, nei per daug atleisti). Noregulējama galvas apkārtmēram no 53 līdz 63 cm. Regulēšanas sistēma "ROTOR®→" (atrodas ķiveres aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas komfortablā stāvoklī. Lai ataislātu, pavelciet pogu uz atpakaļ. Piederumi un maināmas detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksna, rezerves drošības jostas, ķiveres aizdares siksniņa, prettrokšņa ķivere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas instrukcijām.
Lietošanas termini: Šalmas yra pagamintas taip, kad smūgio metu jėga yra nukreipiama į šalmo viršutinę dalį arba dirželius, kurie visiškai sugadinami arba tik apgadindami; net ir tokiu atveju, kai apgadindamas nėra iš karto žymus, patartina šalmą po smarkaus smūgio pakeisti. Kad būtų užtikrintas tinkamas apsaugamas saugumas, šis šalmas turi būti pritaikytas ir sureguliuotas pagal jį naudojančio žmogaus galvos dydį. V svarbu atkreipti dėmesį į tai, kad jų pavojainga keisti ar išimti bet kokią apsauginio šalmo sudėties esančią dalį, išskyrus tuos pakeitimo ar išėmimo atvejus, kurie yra nurodyti gamintojo. Jokiu būdu prie šalmo negalima tvirtinti prietvų, kurių gamintojas nėra nurodęs. Neizmantot kraudo, šķidrinātjus, līmeļvial vai pašlīmējošas etiketes, izņemot to, kas ieteikts ražotāja instrukcijās. NAUDOJIMO ELEKTROS APĻINKOJE APRIBOJUMAI IR ATSARGĪGUMS PRIEMĒNĒS: PRIES NAUDODAMI ijsitīnkite, kad šalmo eksploatāciniai apribojumi atbilsta darbīne nominalnājā lītmāpā. Izolācinio šalmo nenaudoties tais atveļas, kai yra rizika, kad jo naudojimo metu gali dalinai sumažēti šalmo izolācinēis savbējs. Elektros izoliaviamis užtikrinamas, kai naudojamas ne tik šis šalmas: būtina naudoti kita apsauginę įrangą, atsižvelgiant į galimą riziką atliekant numatytus darbus. PO NAUDOJIMO: jei šalmas išsistėję ar užsistėję, ypač išorinis jo paviršius, būtina rūpestingai jį nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas valymo rekomendacijas (techninė priežiūra/laikymas). Produkta kalpošanos ilgumu var įetekmti vairāki faktori, kā aukštums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Kasdien prieš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokiu pažeidimo požymių (trūkimų, defektų), jo dirželių ir prietvų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėvėjęs šalmas turi būti pakeistas nauju. Jeigu ant šalmo nepastebėti defektų, vadinas, jis tinkamas numatytam naudojimui. Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data. Normaliomis naudojimo sąlygomis šis apsauginis šalmas turi tinkamai tarnauti 4 metus nuo pirmo jo naudojimo arba 7 metus nuo pagaminimo datos. Šis izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, noņemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu. DEMESIO: izolācinēis apsaugos efektīvumams gali sumažēti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesilaikotie nustatymo/apziūros bei tehniskās priežiūros/laikymo reikalavimų.
Glābšanas/Trīšanas: Šis šalmas gali būtī valomas arba dezinfekuojamas skudurėliu, pamirkytu silpnos koncentracijos valiklio tirpale. Negalima naudoti jokiu abrazyvinių ar korozinių cheminių medžiagu. Jeigu šalmo negalima nuvalyti nurodytuju būdu, jį reikia pakeisti. Produkts jātransportē tā oriģinālā vieniabas iepakojimā. Jei nėra vienetinės pakuoės, transportuokite pakuoėje, kurį apsaugotų gaminių nuo smūgių, drėgmės poveikio, terminių pavojų, šviesos poveikio, laikydami toliau nuo bet kokio jį galinčio pažeisti gaminio ar medžiagos. Tad, kad tas vairs nav lietojamas, vai t transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausā, vėsā vietā, pasargātā no saules gaismas, no aukštuma, no vietā, kas nodrošina to, ka neviena ķīmiska viela vai asi priekšmeti nevarēs to deformēt, nukritv ut t. T. Tod nedirktis saspēst vai uzglabāt jēbkāda karstumū izdaloša avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: 20±15°C.

LT AIZSARGKIVERES RŪPNIECĪBAS NOZARĒ STRĀDĀJOŠAJIEM GRANITE PEAK: STATYBVIČIŲ ŠALMAS - KALNŲ ŠALMO STILIAUS
GRANITE WIND: STATYBVIČIŲ ŠALMAS SU VĒDINIMO ĪTAISU - KALNŲ ŠALMO STILIAUS
Naudojimo instrukcija: Kad būtų užtikrintas tinkamas saugumas, šis šalmas turi būti nešiojamas snapeliu į priekį ir snapelis turi būti tiesus. Jis turi būti pritaikytas prie naudotojo galvos dydžio (ne parāk cieši, ne ar pārāk vaļgi). Dydžiai 53–63 cm. Reguliavimu sistema „ROTOR®→“ (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prilgdes prie galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal. PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS: Parduodami atsarginiai priedai ir (arba) dalys (juostelės, atsarginės pertvaros, pasmakrės dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiami su montavimo instrukcijomis. **Naudojimo apribojimai:** Aizsargkivere ir izgatavota tā, lai ķiveres augšdaļā absorbētu trieciena rezultātā radušos enerģiju, kas var radīt ķiveres augšdaļas un aizdares bojājumus. Pat ja šis bojājumi nav acīmredzami, ir ieteicams nomainīt ikgadu ķiveri, kas tikusi pakļauta trieciēnam. Lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību, ķiverē jābūt pielāgotai un noregulētai atbilstoši tas valkātāja augumam un galvas apkārtmēram. Lietotājs tiek brīdināts par risku, kas pastāv, nomainot vai noņemot ķiveres oriģinālās detaļas, ja vien aizsargķiveres ražotājs nav ieteicis veikt šīs darbības. Aizsargķiveres nekādā gadījumā nedrīkst apkrīt ar citiem aksesuāriem, kas nav saskaņā ar ražotāja ieteikumiem. Netiekpate dzēļi, tripiķļi, ķīļi j nelipdykīte etiķēci, išškyrus atveļus, nurodytus gamintojo instrukcijose. LIETOSANAS IEROBEOJUMI, STRĀDĀJOT AR ELEKTRISKŲ STRĀVŲ, UN DROŠĪBAS NUTEIKUMI: PIRMS LIETOSANAS: lietotājai ir jāpārbauda, vai aizsargķiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominalnājam spriegumam, ar kuru tā var saskarties lietošanas laikā. Izolācijas aizsargķiveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu daļēji samazināt šīs izolācijas īpašības. Elektriskās izolācijas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šo aizsargķiveri nelieto vienu pasū: ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu. PĒC LIETOSANAS: ja aizsargķivere kļūst netīra vai tiek pakļauta piesārņojumiem, īpaši tās ārējā virsmā, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem trīšanas ieteikumiem (tehniškā apkope/uzglabāšana). Produkto naudingo tarnavimo laikui turi įtakos daugelis veiksnų, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Katru dieną u pirmis ikvienas imzantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tā drošības siksnu un plīstošo piederumu nodiluma pazīmes (īpaļsājumi, īsprāgumi). Ķivere, kas tikusi pakļauta trieciēnam, ir vai kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Gaminys turi būtī transportuojamas jo vienetinėje pakuoėje. Ja tas nav iespējams, jāizmanto iepakojums, kas produktu pasargā no trieciēniem, saskares ar mitrumu, termiskiem riskiem un gaismas ietekmes, kā arī nelauj produktam nonākt kontaktā ar jēbkādu materiālu vai vielu, kas varētu to sabojāt. Kai nenaudojamas arba transportavimo metu, produktas turi būtī laikomas sausoje vietoje atokiau nuo šviesos, šalčio, taip pat vietoje, užtikrinānoje, kad joks cheminis produktas arba aštrus daiktas jo nesulankstys krisdami šīs viršaus. Negalima jo suspausti ar laikyti šalia bet kokio šilumos šaltinio. Laikymo temperatūros diapazonas: 20±15°C.
SV INDUSTRIISKYDDSHJÄLM GRANITE PEAK: SKYDDSHJÄLM - MODELL BERGSKLÄTTRING
GRANITE WIND: SKYDDSHJÄLM MED VENTILATION - MODELL BERGSKLÄTTRING
Användning: För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmen bäras med visret vänt framåt och sitta rak. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för hårt eller för löst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomfång. Justeringssystem (»ROTOR®→») (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen medurs tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet. Lossa genom att dra knappen bakåt. TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR: Tillbehör och/eller reservdelar (fårskin, extrasele, hakrem, hōrselkåpa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner.
Begränsningar: Hjälmen är konstruerad på ett sådant sätt att den energi som utvecklas vid en stöt absorberas genom en delvis förstoring av eller skada på kalott och harnesk. Även om skadan inte omedelbart framträder eller blir synlig, rekommederas att ersätta varje hjälm som utsatts för en kraftig stöt. För att säkerställa tillräcklig skyddsfunktion, bör hjälmen anpassas till bärarens huvudform. Användarens uppmärksamhet riktas även mot den fara som ligger i att ändra eller underlåta att använda hjälmens skyddskomponenter med undantag för modifieringar eller slopande av funktioner som rekommenderats av tillverkaren. Hjälmar bör inte under några omständigheter ändras för infästning av tillbehör på ett sätt som inte rekommenderats av tillverkaren. Färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter får ej appliceras, med undantag för de som rekommenderas av tillverkarens anvisningar. ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: FÖRE ANVÄNDNING: användare måste kontrollera att den elektriska begränsningen för hjälmens motståndar den nominella spänningen han kan stöta på vid användning. Isolerande hjälm bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis skulle kunna minska de isolerande egenskaperna. Prestanda för hjälmens elektriska isolering garanteras endast om hjälmen inte används ensam: Det är nödvändigt att använda andra isolerande skyddsutrustningar med tanke på riskerna i arbetet. EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan (underhåll/förvaring). Produktnets livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och olämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödhet (sprickor och dyl.) på hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som uppstår en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på försurning bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälmns insida. Under normala driftsförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under 4 år från första användning eller 7 år efter sitt tillverkningsdatum. Denna artikel innehåller ingen substans som ytterligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälm, skal denne lämna risikozonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare. VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämras.
Förvaring/Rengöring: Denna skyddshjälm kan rengöras med en med mild diskmedel/vattmedel indränkt duk. Slipande eller ytpåverkande kemiprodukter bör ej användas. Om hjälmen inte kan rengöras med nämnda metod bör den bytas. Produkten måste transporteras i sin styckeförpackning. Om det inte finns någon styckeförpackning, använd en skyddande förpackning som kan skydda produkten mot stötar, fukt, termiska risker, ljus, och håll den borta från produkter, material eller substanser som kan skada den. När produkten inte längre används eller när den transporteras, bör produkten förvaras torrt, kallt, skyddad mot ljus, frost och på en plats som garanterar att inga kemikalier eller vassa föremål kan skada den. Den bör inte komprimeras eller förvaras i närheten av en värmekälla. Förvaringstemperatur: 20±15°C.
DA INDUSTRI-BESKYTTELSHJELME GRANITE PEAK: ARBEJDSPLADSHJELM – HJELMTYPE BJERG
GRANITE WIND: VENTILERET ARBEJDSPLADSHJELM – HJELMTYPE BJERG
Brugsanvisning: For at sikre en effektiv beskyttelse skal denne hjelm bæres med visret vnt fremad og slået ned. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). Justérbar fra 53 til 63 cm hovedmå. "ROTOR®→" reguleringsystemet (placeret bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen. Løsnæs ved at trække i hjulet bagud. TILBEHØR OG RESERVEDELE: Tilbehøret og/eller reservdelene (basil, reserveseleått, hagerem, støjdæmpende skal osv. ...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning.
Anvendelsesbegrænsninger: Hjelmen er udformet således, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes ved ødelæggelse eller delvis nedbrydning af hjelmen og remmene, selv om sådanne nedbrydninger ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte hele hjelmen, hvis den har været udsat for et betydeligt stød. For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen tilpasses eller reguleres til bærerens størrelse. Brugernes opmærksomhed henledes ligeledes på den fare, der kan være ved at modificere eller fjerne en vilkårlig original del af beskyttelseshjelmen, med undtagelse af de modifikationer eller fjernetelser, som hjelmfabrikanten anbefaler. Hjelmene bør under ingen omstændigheder tilpasses fastgørelse af tilbehør på en måde, som ikke anbefales af hjelmfabrikanten. Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklebende etiketter af dem, der anbefales i producentens anvisninger. ELEKTRISKE BRUGSBEGRÆNSNINGER OG FØRHOLDSREGLER: FØR ANVENDELSE skal brugeren checke, at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynlighed for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer. EFTER BRUG: Hvis hjelmen bliver smøvet eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbefalinger (vedligeholdelses/opbevaring). Levitetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol før hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsførelse (revner, brist) opdages på hjelm, seleått og tilbehør. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret ind i hjelmen. Under normale brugsbetjnelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 4 år efter første brug, eller 7 år fra fabrikationsdato. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge.
BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.
Opbevarings/Rengørings: Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes silbende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detailsalgspakning. Hvis der ikke findes en detailsalgspakning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod stød, eksponering for fugt, varmerisik, eksponering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpresses eller opbevares i nærheden af varmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15°C.
FI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ GRANITE PEAK: KIIPEILYKYPÄRÄN TYYLINEN TYÖMAAKYPÄRÄ
GRANITE WIND: KIIPEILYKYPÄRÄN TYYLINEN TUULETUSAUKKOLINEN TYÖMAAKYPÄRÄ
Käyttöohjeet: Tehokkaan suojauksen valmistamiseksi kypärää on käytettävä lippu suoraan eteenpäin suunnattuna. Se on säädettävä käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). Pään ympärystäminen säätö 53-63 cm. Regulaivamo sistema „ROTOR®→“ (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prilgdes prie galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal. LISAVARUSTEET JA VARAOASAT: Varusteet ja/tai vaihto-osat (päällys, vaihtovaljaat, leukaahinna kuuloekotelo jne), jos saatavana, toimitetaan asennusohjeineen.
Käyttörajoitukset: Teollisuuskyypärä on suunniteltu siten, että murskaantuessaan kypärän kuoriossa ja päähinnän vaimentavav päähän kohdistuvan iskuenergian. Kypärä suositellaan vaihdettavaksi aina, kun siihen on kohdistunut voimakas isku, vaikka kypärässä ei olisi näkyviä vaurioita. Riittävän suojan valmistamiseksi kypärän koko on säädettävä käyttäjän mukaan. Turvallisuussyistä kypärää ei saa muuttaa eikä siitä saa poistaa mitään lukuun ottamatta valmistajan hyväksymiä muutoksia tai poistoja. Kypärään ei saa kiinnittää mitään lisävarusteita muuten kuin valmistajan ohjeiden mukaisesti. Kypärää ei saa maalata eikä käsitellä liuottimilla. Tuotetta ei saa altistaa maaleille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarjoja. Poikkeuks tähän ovat valmistajan suosittelemat sovellukset.
SÄHKÖISET KÄYTTÖRAJOITUKSET JA VAROITIMET: ENNEN KÄYTTÖÄ käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat siitä nimellissännittäetä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävää kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vähentää sen eristyskykyä. Sähköristeen suorituskyyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään: on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojaravusteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu.
KÄYTÖN JÄLKKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnoltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistusohjeistusten mukaisesti (huolto/varaointi). Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käyttöaika. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastettava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 4 vuotta käyttöönotosta tai 7 vuotta valmistusajasta. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteytä lääkäriin. HUOMIO: puuttuva tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varaostoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristyssuojan tehokkuutta.
Säilytystä/Puhdistusta: Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoon pesuaineluokseen kastetulla liinalla. Hankaussaineita ja syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkupeärispakkauksessa. Jos alkupeärispakausta ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskulle, kosteudelle, äänilämpötiloille, voimakkaalle valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varaostoinn ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojatus

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - **ES** Prestaciones : Cumple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme allegate. - **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listada abaixo. - **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den folgenden Normen. - **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EWG oraz poniższych norm - **CS** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norem. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených noriem. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardelor de mai jos. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/EOK και των κατωτέρω προτύπων. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEZ i niže navedenih normi. - **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/EEC і наведеним нижче стандартам. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕЭС и приводимым ниже стандартам. - **TR** Performans : 89/686/CEE yönetesinin ve aşağıdaki standartların temel gereksinimlerini karşılar : - **ZH** 性能 : 符合89/686/EEC和以下指令的基本要求。 - **SL** Performansi : Ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme : - **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevatele standarditele. - **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - **LT** Parametrai : Atitinka esminių direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliau pateiktus standartus. - **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer. - **FI** Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset.

CE **FR** Directive EPI 89/686/CEE - **EN** PPE Directive 89/686/EEC - **ES** Directiva EPI 89/686/CEE - **IT** Direttiva DPI 89/686/CEE - **PT** Diretiva EPI 89/686/CEE - **NL** Richtlijn PBM 89/686/EEG - **DE** PSA-Richtlinie 89/686/EWG - **PL** Dyrektywa SOI 89/686/EWG - **CS** Směrnice 89/686/EHS o OOP - **SK** Smernica o OOP 89/686/EHS - **HU** 89/686/EGK EVE irányelv - **RO** Directiva EIP 89/686/CEE - **EL** Οδηγία Μ.Α.Π. 89/686/EOK - **HR** Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - **UK** Директива 89/686/CEC щодо засобів індивідуального захисту - **RU** Директива № 89/686/EEC о СИЗ - **TR** Yönetmelik KKD 89/686/AET - **ZH** 89/686/欧盟个人防护设备指令 - **SL** Direktiva OZO 89/686/EGS - **ET** Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - **LV** Direktīva IAL 89/686/EEK - **LT** AAP Direktiva 89/686/EEB - **SV** Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - **DA** PV-direktiv 89/686/EØF - **FI** Henkilönsuojaindirektiivi 89/686/ETY

2016/425 - REPI UE FR RÈGLEMENT (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 **J87 FR** La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internt www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Uygunluk bildirimi www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - **LT** Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. – (11A=C2 / 11B=D)

EN397 :2012 + A1 :2012 FR Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **ES** Cascos de protección para la industria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **NL** veiligheidshelmen voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochránné priemyselné helmy - **HU** Építkezésen használatos védősisakok - **RO** Căști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκες εργοταξίου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Ķiveres būvdarbiem - **LT** Aprauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälmar för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdspladshjelme - **FI** Työmaakypärät **A83 FR** Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **IT** Proiezioni del metallo in fusione - **PT** Projecções de metal em fusão - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **PL** Odpryski płynnych metali - **CS** Rozstřik roztaveného kovu - **SK** Rozstřik roztaveného kovu - **HU** Oldalí deformálódás - **RO** fröccsenések - **RO** Stropiri cu metal topit - **EL** Εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου - **HR** Prskanja rastaljenog metala - **UK** Бризки розплавленого металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal püskürtme - **ZH** 熔融金屬的噴霧 - **SL** Brizganje staljene kovine - **ET** Sulametalipritsmed - **LV** Kūstoša metāla šļakatas - **LT** Išlydyto metalo purslai - **SV** Stänk av smält metall - **DA** Fusionsmetalsprøjt - **FI** Sulametalliroiskeet **A85 FR** Déformation latérale - **EN** Lateral deformation - **ES** Deformación lateral - **IT** Deformazione laterale - **PT** Deformação lateral - **NL** Zijdelingse vervorming - **DE** Seitliche Verformbarkeit - **SK** Příčné deformace - **SK** Lateraalne deformatsioon - **HU** Oldali deformálódás - **RO** Deformarea laterală - **EL** Πλευρική παραμόρφωση - **HR** Lateralne deformacije - **UK** Поперечна деформація - **RU** Боковая деформация - **TR** Yanal deformasyon - **ZH** 側向變形 - **SL** Sidoskydd - **ET** Lateralne deformacije - **LV** Laterālā deformācija - **LT** šoninė deformacija - **SV** Lodret tryk - **DA** Sivuttaisjäykkyys - **FI** Bočná deformácia **A82 FR** Températures standards - -10°C / +50°C - **EN** Standard temperatures - -10°C / +50°C - **ES** Temperaturas estándar - -10°C / +50°C - **IT** Temperature standard - -10°C / +50°C - **PT** Temperaturas padrão - -10°C / +50°C - **NL** Standard temperaturen - -10°C / +50°C - **DE** Standardtemperaturen - -10°C / +50°C - **PL** Temperature standardowe - -10°C / +50°C - **CS** Standardní teploty - -10 °C / +50 °C - **SK** Standardní teploty: -10 °C / +50 °C - **HU** Standard hőmérséklet - -10°C / +50°C - **RO** Temperaturi standard - -10 °C/+50 °C - **EL** Πρότυπες θερμοκρασίες - -10°C / +50°C - **HR** Standardne temperature - -10°C / +50°C - **UK** Стандартні температури - -10°C / + 50°C - **RU** Стандартные температуры - -10°C / +50°C - **TR** Standart sıcaklıklar - -10°C / +50°C - **ZH** 标准温度 - -10°C/+50°C - **SL** Običajne temperature -- -10 °C/+50 °C - **ET** Standardtemperatuurid: -10 °C / +50 °C - **LV** Standarta temperatūra - -10°C / +50°C - **LT** Standartinė temperatūra: nuo -10 °C iki +50 °C - **SV** Standardtemperaturer - -10°C / +50°C - **DA** Standardtemperaturer - -10 °C /+50 °C - **FI** Normaali lämpötilat - -10 °C / +50 °C**A81 FR** Très basses températures - -20°C / +50°C - **EN** Very low temperature - -20°C / +50°C - **ES** Muy bajas temperaturas - -20°C / +50°C - **IT** Temperature bassissime - -20°C / +50°C - **PT** Temperaturas muito baixas - -20°C / +50°C - **NL** Hele lage temperaturen - -20°C / +50°C - **DE** Sehr niedrige Temperaturen - -20°C / +50°C - **PL** Bardzo niskie temperatury - -20°C / +50°C - **CS** Velmi nízké teploty - -20 °C / +50 °C - **SK** Velmi nízké teploty: -20 °C / +50 °C - **HU** Nagyon alacsony hőmérséklet - -20°C / +50°C - **RO** Temperaturi foarte mici - -20 °C/+50 °C - **EL** Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -20°C / +50°C - **HR** Vrlo niske temperature - -20°C / +50°C - **UK** Дуже низькі температури - від -20°C / + 50°C - **RU** Очень низкие температуры - -20°C / +50°C - **TR** Çok düşük sıcaklık - -20°C / +50°C - **ZH** 极低温度 - -20°C/+50 °C - **SL** Zelo nizke temperature -- -20 °C /+50 °C - **ET** Väga madalad temperatuurid: -20 °C / +50 °C - **LV** Ļoti zema temperatūra - -20°C / +50°C - **LT** Labai žema temperatūra: nuo -20 °C iki +50 °C - **SV** Mycket låga temperaturer - -20°C / +50°C - **DA** Meget lave temperaturer - -20 °C /+50 °C - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat - -20 °C / +50 °C **A90 FR** Très basses températures - -30°C / +50°C - **EN** Very low temperature - -30°C / +50°C - **ES** Muy bajas temperaturas - -30°C / +50°C - **IT** Bassissime temperature - -30°C/+50°C - **PT** Temperaturas muito baixas - -30°C / +50°C - **NL** Hele lage temperaturen - -30°C / +50°C - **DE** Sehr niedrige Temperaturen - -30°C / +50°C - **PL** Bardzo niskie temperatury - -30°C / +50°C - **CS** Velmi nízké teploty - -30°C / +50 °C - **SK** Velmi nízké teploty - -30°C / +50 °C - **HU** Nagyon alacsony hőmérséklet - -30°C / +50°C - **RO** Temperaturi foarte mici - -30 °C /+50 °C - **EL** Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -30°C / +50°C - **HR** Vrlo niske temperature - -30°C / +50°C - **UK** Дуже низькі температури - від -30°C / + 50°C - **RU** Очень низкие температуры - -30°C / +50°C - **TR** Çok düşük sıcaklık - -30°C / +50°C - **ZH** 极低温度 - -30°C/+50°C - **SL** Zelo nizke temperature -- -30 °C /+50 °C - **ET** Väga madalad temperatuurid: -30°C / +50 °C - **LV** Ļoti zemas temperatūras - -30°C / +50°C - **LT** Labai žema temperatūra: nuo -30 °C iki +50 °C - **SV** Mycket låga temperaturer - -30°C / +50°C - **DA** Meget lave temperaturer - -30 °C /+50 °C - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat - -30 °C / +50 °C **A80 FR** Très haute température - +150°C / -30°C - **EN** Very high temperature - +150°C / -30°C - **ES** Muy alta temperatura - +150°C / -30°C - **IT** Temperatua altissima - +150°C / -30°C - **PT** Temperatura muito elevada - +150°C / -30°C - **NL** Hele hoge temperatuur - +150°C / -30°C - **DE** Sehr hohe Temperaturen - +150°C / -30°C - **PL** Bardzo wysoka temperatura - +150°C / -30°C - **CS** Velmi vysoké teploty -- +150 °C / -30 °C - **SK** Velmi vysoké teploty: +150 °C / -30 °C - **HU** Nagyon magas hőmérséklet - +150°C / -30°C - **RO** Temperatură foarte mare - +150 °C/-30 °C - **EL** Πολύ υψηλή θερμοκρασία - +150°C / -30°C - **HR** Vrlo visoke temperature - +150°C / -30°C - **UK** Дуже високі температури - 150°C / -30°C - **RU** Очень высокие температуры - +150°C / -30°C - **TR** Çok yüksek sıcaklık - +150°C / -30°C - **ZH** 极高温度 - +150°C/-30 °C - **SL** Zelo visoka temperatura -- +150 °C/-30 °C - **ET** Väga kõrge temperatuur: +150 °C / -30 °C - **LV** Ļoti augsta temperatūra - +150°C / -30°C - **LT** Labai aukšta temperatūra: nuo +150 °C iki -30 °C - **SV** Mycket höga temperaturer - +150°C / -30°C - **DA** Meget høj temperatur - +150 °C/-30 °C - **FI** Erittäin korkeat lämpötilat - +150 °C / -30 °C **A84 FR** Isolation électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **IT** Isolamento elettrico - **PT** Isolamento elétrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektrilíne izolatsioon - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Električna izolacija - **LV** Elektros izolācija - **LT** elektriska izoliacija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähkøisøstys - **FI** Elektrická izolácia

EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektryzolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na pouzívanie pri prácach v inštaláciách nízkého napätia - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kieszétszültésű villamos berendezésekből való használatra - **RO** Căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah - **ET** Elektriisoliatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingepaigaldistel - **LV** Elektriķi izolējošas ķiveres lietošanai zemsprēguma ietaisēs - **LT** Izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmor för användning i lågspänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköä eristävät kypärät pienjännitekäyttöön **A94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmten - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme – Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **SK** Přilby s elektroizolačnými vlastnosťmi – třída 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизоляционные наушники - Класс 0 - **TR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **ZH** 电绝缘头盔 – 0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektriisoliatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmai – 0 klasė - **SV** Elektriskt isolerande hjälmor - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme – Klasse 0 - **FI** Sähköeristävät kypärät – Luokka 0

GRANITE PEAK : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397 : A83: MM,A81: -20°C +50°C,A84: 440VAC - Colour : White,Blue,Yellow - Size : Adjustable
GRANITE WIND : EN397:2012 + A1:2012: A83: MM,A81: -20°C +50°C, Colour : White,Blue,Yellow,Black,Orange,Red - Size : Adjustable

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend,Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung: - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát CE typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállításá : - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορηγებს το πιστοποιητικό τύπου EK: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надав сертифікат типу EC: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат EC типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 认证机构颁发EC证书，类型为 : - **SL** Pooblaščena družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu : - **LT** Notifikuotoji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi:

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA, N°1 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

FR Organisme Notifié de contrôle selon l'article 11 de la directive 89/686/CEE : - **EN** Monitoring Notified Body according to article 11 of Directive 89/686/EEC: - **ES** Organismo Notificado de control de acuerdo con el artículo 11 de la directiva 89/686/CEE : - **IT** Organismo Notificato di controllo in base all'articolo 11 della direttiva 89/686/CEE : - **PT** Organismo acreditado de controle, de acordo com o artigo 11 da diretiva 89/686: - **NL** Erkende controlerende Instantie volgens artikel 11 van Richtlijn 89/686/EEG: - **DE** Benannte Kontrollstelle nach Artikel 11 der europäischen Richtlinie89/686/EWG: - **PL** Kontrolna jednostka Notyfikowana według art. 11 dyrektywy 89/686/EWG: - **CS** Notifikovaný kontrolní orgán podle článku 11 směrnice 89/686/EHS: - **SK** Kontrolný notifikovaný orgán v súlade s článkom 11 smernice 89/686/EHS: - **HU** Tanúsító és Ellenőrző Szervezet a 89/686/EGK irányelv 11 cikké szerint : - **RO** Organism notificat de control conform articolului 11 al directivei 89/686/CEE: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/686/EOK: - **HR** Prijavljeno kontrolno tijelo prema članku 11 Direktive 89/686/EEZ: - **UK** Акредитований орган з перевірки згідно статті 11 директиви 89/686/EEC: - **RU** Аккредитованный контролирующий орган согласно статье 11 директивы 89/686/ЕЭС: - **TR** 89/686/CEE yönetesinin 11. maddesi uyarınca kontrol için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 根据89/686/EEC指令第11条， 监管认证机构 : - **SL** Priglašeni kontrolni organ, v skladu z 11. Čl. Smernica 89/686/EGS: - **ET** Teavitatud kontrollasutus vastavalt direktiivi 89/686/EMÜ artiklile 11: - **LV** Pilnvarotā kontroles iestāde saskaņā ar direktīvas 89/686/EEK 11. pantu: - **LT** Notifikuotoji kontrolės įstaiga pagal direktyvos 89/686/EEB 11 straipsnį: - **SV** Anmält kontrollorgan enligt artikel 11 i direktivet 89/686/EEG: - **DA** Kontrolorgan ifølge artikel 11 i direktiv 89/686/EØF: - **FI** Direktiivin 89/686/ETY artikkelin 11 mukainen valtuutettu tarkastuslaitos:

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

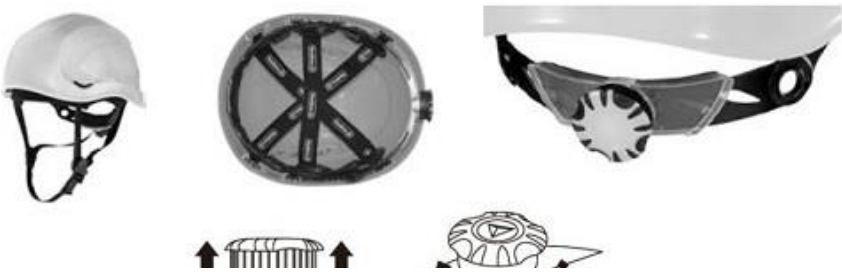
(GRANITE PEAK)

PART 4

FR Marquage: MARQUAGES (Essais facultatifs): Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : -20°C / -30°C: Très basse température - Le casque garde ses performances au dessus de ces températures/ ▼ 440VAC: Isolation électrique - Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif./ ▼ MM: Projection de métaux en fusion - Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. ■ GRANITEPEAK : ①Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; Classe 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002 / ▼ ①②Tableau de date: Année et mois de fabrication. exemple de numéro de lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot est égal à la date de production) ①Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche.②Prendre le dernier point marqué : la ligne sur laquelle il se trouve, indique l'année. Remonter le long de l'axe vertical pour identifier le mois. Dans l'exemple ci-dessous, le casque a été fabriqué en juin 2013.**EN Marking:** MARKING (facultative testing): Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: -20°C / -30°C:Very lowtemperature - The helmet keeps its performance above these temperatures/ ▼ 440VAC:Electric insulation - The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c./ ▼ MM: Molten metal projections - The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. ■ GRANITEPEAK : ①Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; Classe 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002 / ▼ ①②Date table: Year and month of manufacturing. example of batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date) ①Year in a circle with the month at the end of an arrow.②Take the last marked dot: the line on which it is shows the year, then go up on the vertical axis to find the month. In the following example, this helmet was manufactured in June 2013.**ES Marcación:** MARCAJES (pruebas opcionales): Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: -20°C / -30°C: Temperatura muy reducida - El casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas/ ▼ 440VAC: Aislamiento eléctrico - El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo./ ▼ MM: Proyección de metales en fusión - El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. ■ GRANITEPEAK : ①Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; Clase 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 / ▼ ①②Cuadro de fecha: Año y mes de fabricación. ejemplo de número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción) ①Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha.②Tomar el último punto marcado: la línea sobre la que se encuentra indica el año, luego subir a lo largo del eje vertical para identificar el mes. En el ejemplo a continuación, el casco ha sido fabricado en junio de 2013.**IT Marcatura:** MARCATURE (test optional): Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: -20°C / -30°C: basse temperature - L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature./ ▼ 440VAC: Isolamento elettrico - L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac./ ▼ MM: Proiezione di metalli in fusione - Il casco (calotta) protegge chi lo indossa

dalla proiezione di metalli in fusione. ■ **GRANITEPEAK** : ①Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; Classe 0: Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Tabela della data: (anno e mese di produzione) anno e mese di produzione. esempio del numero di lotto conforme alla normativa Europea EN 50365:2002 (il numero di lotto corrisponde alla data di produzione) ①Anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. ②Prendere l'ultimo punto precisato: La linea su cui si trova indica l'anno, e poi risalire lungo l'asse verticale per indicare il mese. Nell'esempio precisato, l'elmetto è stato realizzato nel giugno 2013.**PT Marcação**: MARCACOES (testes facultativos): Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: -20°C / -30°C: temperatura muito baixa - o elmo guarda seus performances até estas temperaturas/ ▼ 440VAC:isolamento eléctrico - o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos./ ▼ MM: Projectção de materiais em fusão - O capacete (calota) protege o utilizador contra a projectção de metais em fusão. ■ **GRANITEPEAK** : ①Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Simbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; Classe 0: Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Tabela de data: Ano e mês de fabricação. exemplo de número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote deve corresponder à data de produção) ①Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. ②Considerar o último ponto marcado: a linha em que se encontrar indica o ano. Em seguida, subir ao longo do eixo vertical para identificar o mês. No exemplo abaixo, o capacete foi fabricado em Junho de 2013.**NL Markering**: KENMERKEN (facultatieve proeven): Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: -20°C / -30°C: - De helm voldoet aan de eisen boven deze temperatuur/ ▼ 440VAC: Elektrische isolering - De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven./ ▼ MM: spatten van gesmolten metalen - De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; Classe 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Datumtabel: Jaar en maand van vervaardiging. voorbeeld van partijnummer volgens de Europese norm EN 50365:2002 (het partijnummer is gelijk aan de productiedatum) ①Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. ②Neem het laatst gemarkeerde punt: de lijn waarop dit punt zich bevindt geeft het jaar aan. Ga over de verticale as omhoog om de maand terug te vinden. In het voorbeeld hieronder is de helm vervaardigd in juni 2013.**DE Kennzeichnung**: BEDEUTUNG VON ZUSÄTZLICHEN KENNZEICHNUNGEN: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: -20 °C bzw. -30 °C: Schutz bei sehr niedrigen Temperaturen - Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit./ ▼ 440 VAC: Elektrische Isolierung - Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bid zu einer Spannung von 440V Wechselstro./ ▼ MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen - Der Helm (Schutzhelmberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; Classe 0: Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Tabelle für Daten: Herstellungsjahr und -monat. Beispiel für Losnummer gemäß EU-Norm EN 50365:2002 (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum) ①Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. ②Den letzten gekennzeichneten Punkt suchen: Der Strich über diesem gibt das Jahr an. Die vertikale Achse gibt den Monat an. Dieser Helm wurde im Juni 2013 hergestellt.**PL Oznakowanie**: OZNAKOWANIE (badania nieobowiązkowe): Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: - 20 °C / - 30 °C: bardzo niska temperatura. - Helm zachowuje swoje własności w temperaturze wyższej niż podane./ ▼ 440 VAC: izolacja elektryczna. - Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego./ ▼ MM: Odpryski metali w stanie płynnym - Śluchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym. ■ **GRANITEPEAK** : ①Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; Classe 0: Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Tabela daty: rok i miesiąc produkcji. Przykład numeru partii, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 (numer partii odpowiada dacie produkcji) ①Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. ②Znależ ostatni zaznaczony punkt: linia, na której się znajduje, oznacza rok; następnie przejdź wzdłuż linii poziomej, by znaleźć miesiąc W poniższym przykładzie kask został wyprodukowany w czerwca 2013 r.**CS Značení**: ZNAČENÍ (nepovinné zkoušky): Přilby, které nesou jedno z jejích označení, splňují následující dodatečné požadavky: -20°C / -30°C: Velmi nízká teplota - Přilba si zachovává svou funkčnost nad těmito teplotami./ ▼ 440VAC:Elektrická izolace - Přilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c./ ▼ MM: Postřik roztavenými kovy - Přilba (kalota) chrání uživatele proti postřiku roztavenými kovy. ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektrický test (EN 50365:2002) Táto helma zaisťuje elektrickú izolaci a môže byť použita pri práci na nabýthych častiach zariadení, nebo v jejich blízkosti, jejichž napätí neprekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabraňuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002; Classe 0: Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Tabulka data: Rok a měsíc výroby. ukázkové číslo výrobní šarže podle evropské normy EN 50365:2002 (číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby) ①Rok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc. ②Orientace podle posledního označeného bodu: linie, na niž se tento bod nachází, udává rok; vynesimen na vislíse ose lze zjistit měsíc. V uvedeně ukázce byla přilba vyrobena v června roku 2013.**SK Označenie**: OZNAČENIE (povinná skúška): Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: -20°C/-30°C: veľmi nízka teplota - Prilba zaručuje odolnosť aj pri týchto nízkych teplotách./ ▼ 440VAC: Elektrická izolácia - Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrvajúcim nehodám v styku s elektrickým vodičom pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pre všeobecné použitie v priemysle a v pracovnej oblasti kde existuje riziko elektrického napätia do 440 VAC./ ▼ MM: Vystrekovanie roztavených kovov - Táto prilba (kryt) chráni používateľa pred vyprskujúcimi časticami roztaveného kovu. ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prudom alebo v blízkosti zariadení s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektricky izolacími ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002; Classe 0: Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Dátumová tabuľka: Rok a mesiac výroby. príklad čísla šarže v súlade s európskou normou EN 50365:2002 (číslo šarže zodpovedá dátumu výroby) ①Rok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc. ②Brať do úvahy posledný označený bod: riadok, na ktorom sa nachádza, označuje rok, mesiac nájdete na vertikálnej osi. V nižšie uvedenom príklade je prilba vyrobená v jún 2013.**HU Jelölés**: MEGJELÖLÉSEK (pótlólagos tesztek): A védősisak, melyen a jelzések egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: -20°C / -30°C: nagyon alacsony hőmérséklet - A védősisak megőrzi teljesítményét ezen az alacsony hőmérséklet elérésig/ ▼ 440VAC: Villamossági szigetelés - A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenszerűen rövid időtartamig olyan villamos vezetékekkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános ipari használatra, vagy olyan közegben végzett munkavégzéshez, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltakozó feszültség./ ▼ MM: Olvadó fémfröccsenés - A sisak (sisakhéj) megvédi használatját az olvadó fémek fröccsenésétől. ■ **GRANITEPEAK** : ①A szigetelőképesseg vizsgálata (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használatával viselője dolgozhat olyan berendezések áramútis-vezélyes részein, melyeknél a feszültség nem haladja meg váltakozó áram esetében az 1000 V, egyenlőáram esetében az 1500 V értékeket. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelő védőfelszerelésekkel együtt használja, a sisak megóvja a viselőjét attól, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testen. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2002 európai szabványát követve; Classe 0: Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványát követve / ▼ ①**2**Dátum táblázat: Gyártási év és hónap. példa a fétel száma, mely megfelel az EN 50365:2002 európai szabványnak (a fétel szám megegyezik a gyártási dátummal) ①Az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén. ②Vegye az utolsó jelölt pontot: a vonal, melyen találásh az évet jelöli, majd a függőleges tengely mentén felfelé haladva a hónapot jelöli. Az alábbi példa alapján a sisakot 2013. júniusában gyártották.**RO Marcal**: MARCAJE (teste facultative): Câștile pe care sunt aplicate acestor marceaj, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos: -20°C / -30°C:temperatură foarte scăzută - Casca își păstrează performanțele până la atingerea acestor temperaturi/ ▼ 440VAC:izolare electrică - Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductori electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general în industrie și în scaune de sudura unde există riscuri electrice sub 440V c.a./ ▼ MM: proiectarea metalelor în topire - Casca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiectiei de metale în topire. ■ **GRANITEPEAK** : ①Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalații ce nu depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică curentii periculoși să treacă prin persoană intrând prin cap. Triunghiul dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002; Classe 0: Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Tabel date: Anul și luna de fabricație. exemplul de număr de lot conform normei europene EN 50365:2002 (numărul de lot este identic cu data de fabricație) ①Anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți. ②Se va lua în considerare ultimul punct marcat: linia pe care este indicat anul, apoi se urcă în lungul axei verticale pentru a identifica luna. În exemplul de mai jos, casca a fost fabricată în iunie 2013.**EL Σημavon**: ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ (μη δεσμευτικές δοκιμές): Τα κράνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις εξής πρόσθετες προδιαγραφές: -20°C / -30°C: Πολύ χαμηλή θερμοκρασία - Το κράνος διατηρεί τις επιδόσεις του σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές/ ▼ 440VAC:Ηλεκτρική μόνωση - Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγωγούς έως και 440V εναλλασσόμενου ρεύματος. Για μια γενική χρήση της βιομηχανίας ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλλακτικού ρεύματος./ ▼ MM: Εκτόξευση τηγμένων μετάλλων - Το κράνος (καπόττα) προστατεύει το χρήστη από την εκτόξευση τηγμένων μετάλλων. ■ **GRANITEPEAK** : ①Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διακτάριση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εναλλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες συσκευές προστασίας από αυξομειώσεις τάσης, το κράνος από απώτερητη την υψηλή τάση ηλεκτρικού ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002; Classe 0: Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Πίνακας ημερομηνίας : Έτος και μήνας κατασκευής. παράδειγμα αριθμού παράδοσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002 (ο αριθμός παράδοσης ισούται με τη ημερομηνία παραγωγής) ①Χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου. ②Πάρτε το τελευταίο σημείο που έχει επισημανθεί: Η γραμμή πάνω στην οποία βρίσκεται υποδεικνύει το έτος, ανατρέξτε ύστερα κάτω μήκος του κάθετου άξονα για να αναγνωρίσετε το μήνα. Στο αντίθετο παράδειγμα, το κράνος κατασκευάστηκε τον Ιούνιο του 2013.**HR Oznaka**: OZNAKE (po potrebi): Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtjeve: -20°C / -30°C: VRLO NISKE TEMPERATURE - Kaciga zadržava svoje osobine i ispod navedenih temperatura/ ▼ 440VAC:Električna izolacija - Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnom strujom i električnim vodičima, po d naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V./ ▼ MM: Rasprskavanje metala tijekom fuzije - Ova kaciga štiti korisnika od rasprskavanja metala tijekom fuzije. ■ **GRANITEPEAK** : ①Električko ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električku izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacije, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c. Pri uporabi s drugom električnom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne struje kroz glavu osobe. Dvostruki trokutiti: Međunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002; Classe 0: Broj klase prema europskoj normi EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Tablica s datumima: godina i mjesec proizvodnje, primjer broja lota u skladu s europskom normom EN 50365:2002 (broj lota jednak je datumu proizvodnje) ①Godina u centru kruga sa mjesecom na strelci. ②Uzeti zadnji označenu točku: linija na kojoj se nalazi pokazuje godinu, zatim se pomaknuti uzduž okomite osi za identifikaciju mjeseca. U niže navedenom primjeru, kaciga je proizvedena u lipanj 2013.**UK Маркування**: МАРКІВУВАННЯ (факультативні проби): Каски, забезпечені одним з цих маркувань, відповідають наступним додатковим вимогам: -20°C / -30°C: Дуже низька температура - Каска зберігає свої властивості за температури, вищої за зазначену./ ▼ 440VAC: Електрична ізоляція - Каска захищає користувача від випадкового нетривалого контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищах, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму./ ▼ MM: Захист від розпалених металів - Каска (корпус) забезпечує користувачу захист від розпалених металів у вигляді бризок. ■ **GRANITEPEAK** : ①Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час работ на або поблизу обладнання під напруженням, інтегрованого в установки, що не перевищує 1000 V змінного струму або 1500 V постійного струму. Коли ця каска використовується у комбінації з іншим обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відповідно до європейської норми EN 50365:2002; Classe 0: Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Дати: Рік і місяць виробництва. приклад номера партії, що відповідає європейській нормі EN 50365:2002 (номер партії відповідає дати виробництва) ①Рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою. ②Звернути увагу на останню позначену точку: лінія, на якій вона розташована, означає рік. Підійміться за вертикальною лінією для визначення місяця. На нижчезазведеному прикладі каска вироблена у червень 2013 року.**RU Маркировка**: МАРКИРОВКА (факультативные пробы): Шлемы, снабженные одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: -20°C / -30°C: очень низкая температура - Шлем сохраняет свои качественные показатели до достижения этих температур./ ▼ 440VAC: Электроизоляция - Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт./ ▼ MM: Защита от расплавленных металлов - Шлем (корпус) обеспечивает пользователю защиту от расплавленных металлов в виде брызг. ■ **GRANITEPEAK** : ①Электроспытание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002; Classe 0: Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Заводская табличка: Год и месяц изготовления. пример номера партии согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 (номер партии является датой изготовления) ①Год в центре круга с месяцем в конце стрелки. ②Возьмём последнюю отмеченную точку: линия, на которой она находится, обозначает год; чтобы определить месяц, необходимо переместиться вверх по вертикальной оси. Т.е., в примере ниже шлем был изготовлен в Июнь 2013.**TR Markalama**: İŞARETLEME (fakültatif test): Şu işaretlerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar: -20°C / -30°C:Çok düşük sıcaklık - Kask bu sıcaklıkların üstünde işlevini yenne getirir./ ▼ 440VAC:Elektrik yalıtımı - Kask 440 Volta (AC) kadar elektrik ile kısa süreli istenmeyen temas durumunda kullanciyı korur. Endüstrideki genel kullanımlı ve 440V altında elektrik riski içeren çalışmalara için./ ▼ MM: Eriyik metal sıçramaları - Kask (başlık), kullancıyı eriyik metal sıçramalarına karşı korur. ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli parçaları ya da 1000V AC veya 1500V DC aşmayan elektrikli parçaların yakın bölgesinde çalışırken kullanılabılır. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla birlikte kullanıldığında, bu kask tehlikeli bir akimın kalıa üzerinden geçmesini önler. İki çapraz üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standardında göre uluslararası sembol; Classe 0: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre sınıf sayısı / ▼ ①**2**Tarih çizelgesi: Üretim yılı ve ayı. EN 50365:2002 Avrupa standardına uygun parti numarası örneği (Parti numarası: üretim tarihliye ayındır) ①Bir dairenin içinde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur. ②Şaretiler en son noktayı alınız: Bulunduğu satır yılı göstermektedir. Ayı belirlemek için dikey eksen boyunca yukarıya çıkınız.Aşağıdaki örnekte kask Haziran 2013 tarihinde üretilmiştir.**ZH 标记**: 标准（随机非强制性试验）：带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求：
： -20°C / -30°C：可低温度 - 当高于上述温度时，头盔可以保持良好性能/ ▼ 440VAC：绝缘电流 - 当偶尔发生事故时，头盔可以在短时间内保护使用者免于触电，绝缘电流为440伏交流电。供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用/ ▼ MM：熔化金属飞溅 - 此头盔（圆顶帽）可保护佩戴者免受熔化金属的危害 ■ **GRANITEPEAK** : ①电力测试（EN 50365:2002）头盔具备电绝缘性能，可佩戴其接触或靠近带电部件（不超过1000V交流电或1500V直流电）。当与其他电绝缘防护用品配合使用时，该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体。双三角：根据欧洲标准 EN 50365:2002 的国际符号； Classe 0：根据欧洲标准 EN 50365:2002 的分级数量 / ▼ ①**2**日期表：生产的年份及月份；根据欧洲标准 EN 50365:2002 的批号示例（批号即为生产日期） ①(年份在圆圈中央， 月份在箭头末端) ②最后注意一：横线标识为年份，然后沿垂直线为月份。如以下示例，头盔生产于2013年6六月。**SL Oznacëvanje**: OZNAKE (po potrebi): Čelade z neko izmed navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: -20°C / -30°C: ZELO NIZKE TEMPERATURE - Čelada obdrži svoje lastnosti tudi pri nižjih temperaturah./ ▼ 440VAC:Električna izolacija - Ta Čelada štiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udara, ki je manjši od 440V alternativnega toka./ ▼ MM: Razpršenje kovin med fuzijo - Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fuzijo. ■ **GRANITEPEAK** : ①Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer le-ta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo Čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002; Classe 0: Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Tabela datumov: Mesec in leto izdelave. Primer številke serije v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 (serijska številka je enaka datumu proizvodnje) ①Leto na sredini kroga z mesecem na puščici. ②Zemite zadnjo zaznamovano točko: linija, na kateri se nahaja leto, potem pa nazaj vzdolž navpične osi za identifikacijo meseca. V spodnjem primeru je čelada, izdelana v junij 2013.**ET Märgitus**: MÄRKKEERINGUD (vabatahtlikud katsetused): Vastavalt märgitusele täidavad kiivrid järgmist isanõudeid: -20°C / -30°C: Väga madal temperatuur - Neist temperatuurist kõrgemate temperatuuride juures säilitab kiivri oma kaitseomadused/ ▼ 440VAC:Elektrilise isolatsioon - Kiivri kaitseb kandjat lõhualise juhusliku kokkupuute ajal elektrijuhiaga, mille vahelduvvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu./ ▼ MM: Sulametalli pritsmed - Kiivri (kest) kaitseb kasutajat sulametalli pritsmete eest. ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektriline test (EN 50365:2002) Kiivri pakub kaitset elektrilõõke eest ning seda võib kasutada töötades pinge all olevate sisseseadete läheduses, millega peate ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjus teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiivri ohtliku voolu läbimist inimestest läbi nende pea. Topeltkolmnurk: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002; Classe 0: Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Kuupäeva tabel: Tootmisaasta ja -kuu. partiiinumbri näide vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002 (partiiinumber on võrdne tootmiskuupäevaga) ①Aasta ringi keskel, kuu noole otsas. ②Võtta viimane märgitud punkt: joon, millele see asub, tähistab aastat, seajäär liiduka piki püsttelje üles, et teha kindlaks kuu. Alljärgnevas näites on kiivri toodetud 2013. aasta juuni.**LV Markējums**: Marķējums (eksperimentālais pārbaudes): Šalmi, kuriuose esama šių žymenų, atitinka tokius reikalavimus: -20°C/-30°C: labai žema temperatūra - Šalmas išlaiko visas savo savybes esant nurodytai temperatūrai./ ▼ 440VAC: Elektros izoliacija - Šalmas apsaugo jį neišjogintų žmugų, kai atsitiktinai prisiliečiama prie elektros laidininkų, kuriais teka srovė iki 440V. Skirta bendram naudojimui pramonėje ir darbo vietoje, kai elektros kintamosios srovės rizika yra mažesnė nei 440 V./ ▼ MM: lydymų metalų užtikimas - Šalmas (apvali kepurė) apsaugo vartotoją nuo lydymų metalų užtikšimo. ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektrios bandymas (EN 50365:2002) Šalmas užtikrina elektros izoliavimą ir gali būti naudojamas dirbant su įrenginiais ar šalia jų, kai jais teka ne didesnė kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srovė. Kai dirbama su kita elektrą izoliuojančia apsaugine įranga, šis šalmas apsaugo darbuotojus nuo pavojingos srovės, galinčios nutekėti per jų galvas. Dubultais trijstūris: Starptautisks simbols atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002; Classe 0: Klases skaits atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Datuma tabula: izgatavošanas gads un mēnesis. partijas numurs piemērs atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002 (partijas numurs ir vienāds ar ražošanas datumu) ①Ražošanas gads ir norādīts apla centrā, izgatavošanas mēnesi norāda bultiņa. ②Vadīties pēc pēdējā atzīmētā punkta: līnija, uz kuras tas atrodas, norāda gadu. No tā skatoties augšup, uz vertikālās ass atrodams mēnesis. Zemāk redzamajā piemērā kivere ir izgatavota 2013. gada jūnijš.**LT Ženklinimas**: ŽYMĖJIMAS (neprivalomas): Aizsargkiveres, už kurām ir kads no šiems markėjumiem, atbilst šādām papildprasiboms: -20°C / -30°C: loti žema temperatūra - Aizsargkivere saglabà savas funkcijas virs šim temperatūram./ ▼ 440VAC: elektriska izoliacija - Kivere pasargà tàs lietotàju no lsiacigà negadijuma rakstura kontakta ar elektriskàjiem vaditajiem zem sprieguma, kas sasniedz 440V mainstràvù. Vispàrèjai izmantošanai industrijà u darbaviètà, kur elektriskàs stràvas raditais risks ir zemàks par 440V AC./ ▼ MM: Kausëtù metalù šlakatas - Kiveres korpus pasargà tàs lietotàju pret kausëtà metalà šlakatom. ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektriskà pàrbauda (EN 50365:2002) Aizsargkivere nodrošina elektroizolàciju un to var izmantot, stràdàjot saskarè ar sàskares tuvumà ar iekàrtas daļam, kurās nepàrsniedz 1000 V attiecībā uz mainstràvù vai 1500 V attiecībā uz lieldràvù. Izmantojot to kopà ar citiem elektroizolàcijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargkivere novērs bīstamu situàciju, stràvul noplūstot uz personas ķermeni caur tās galvu. Dvīgubais trikampis: Tarptautinis simbols pagal europinius standartus EN 50365:2002; Classe 0: Klasì skaičius atitinka Europos standartus EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Duomenų lentelė: pagaminimo metal ir mėnuo. partijos numerio pavyzdys atitinka Europos standartą EN 50365:2002 (partijos numeris yra lygus gamybos datai) ①Metalį apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apacioje. ①mkite paskutinį pažymėtą tašką: linija, kurioje nurodyti metal, po to mėnesio nustatymui, pakilkite vertikalia aišmi. Apacioje nurodytas pavyzdys, šalmas yra pagamintas 2013m. birželis mėn.**SV Märkning**: MARKNING (frivilliga prov): Skyddshjälmarna med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: -20°C/ -30°C:Mycket låg temperatur - Hjälmerna bibehåller sina egenskaper ovanför angiven temperatur/ ▼ 440 V(AC): Elektrisk isolering - Hjälmens skyddar bäraren vid tillfällig kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström./ ▼ MM: Stånk av smält metall - Hjälmern (huvudskyddet) skyddar bäraren mot stånk av smält metall. ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjälmern ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC. eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationell symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002; Classe 0: Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Datumtabell: Tillverkningsår och -månad. exempel på partinummer i överensstämmelse med den europeiska standarden EN 50365:2002 (partinummer är samma som produktionsdatumet) ①Årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil. ②Ta den sista markerade punkten: raden där den finns visar året, går sen längs den lodräta axeln för att identifiera månaden. I exemplet nedan tillverkades hjälmern juni 2013.**DA Mærkning**: MÆRKNING (valgfri prøver): Hjelmene, der bærer et af disse mærker, opfylder følgende tillægskrav: -20°C / -30°C:Meget lav temperatur - Hjelmene bibeholder sin effekt over disse temperaturer/ ▼ 440VAC:Elektrisk isolering - Hjelmene beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spænding, der kan nå 440V vekselstrøm./ ▼ MM: Metalsmeltesprøjt - Hjelmene beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spænding, der kan nå 440V vekselstrøm./ ▼ MM: Metalsmeltesprøjt - Hjelmene (hjelmskallen) beskytter brugeren mod metalsmeltesprøjt. ■ **GRANITEPEAK** : ①Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmene giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbelt trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002; Classe 0: Klassenummer ifølge den europæiske standard EN 50365:2002 / ▼ ①**2**Datoskilt: Fabrikationsår og -måned. Eksempel på partinummer i overensstemmelse med den europæiske standard EN 50365:2002 (partinummeret er lig med produktionsdato) ①Året i en cirkel og måneden for enden af en pil. ②Tag sidste markerede punkt: Den linje, hvorpå den findes, angiver året, gå derefter langs den lodrette linje for at finde måneden. I nedenstående eksempel er hjelmen fabrikeret i juni 2013.**FI Merkinnät**: MERKINNÄT (perustutt vapaaehtoisten testien tuloksien): Kyypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: -20°C / -30°C: Erittäin alhainen lämpötila - Kyypärä säilyttää iskusuojauksensa kun lämpötila ei allita merkittävä rajaa./ ▼ 440VAC:Sähköeristys - Kyypärä suojaa käyttäjää vahingossa tapahtuvalta lyhytaikaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohtoon. Yleiskäyttöön teollisuudessa ja ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on olle 440 V./ ▼ MM: Sulametalloirkeist - Kyypärä (kalotti) suojaa käyttäjää sulametalloirkeiselta. ■ **GRANITEPEAK** : ①Sähkötesti (EN 50365:2002) Kyypärä toimii sähköeristeenä ja sitä voidaan käyttää työskenneltäessä jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä eristävien suojavälineiden kanssa tämä kyypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsä kautta. Kaksoiskolmio: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli; Classe 0: Standardin EN 50365:2002 mukainen luokitusnumero / ▼ ①**2**Päiväystaulukko: valmistusvuosi ja -kuukausi. esimerkki standardin EN 50365:2002 mukaisesta eränumerosta (eränumero on sama kuin tuotantopäivämäärä) ①Ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden. ②Ota viimeinen merkitty piste: rivi, jolla näkyy vuosi, katso sitten pystyakselilta kuukausi. Alla olevassa esimerkissä valmistusajankohta on kesäkuu 2013.

PART 1



TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: **EAC** TP TC 019/2011 UA: **023** ДСТУ EN50365 ДСТУ EN397

ARGENTINA:INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o arnés. Todo casco que haya estado sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco. Garantía del fabricante: En correctas condiciones de uso y mantenimiento, este casco mantiene sus características por un año a partir de su entrega. Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar

PART 4

①  **Classe 0**

② 

